

《古典名剧丛书》

桃花扇

原著〔清〕孔尚任
改编 尚永亮 王承丹



陕西人民出版社

《古典名剧丛书》

桃花扇

原著（清）孔尚任 改编 尚永亮 王承丹
陕西人民出版社

(陕)新登字 001 号

桃 花 扇

原剧 [清] 孔尚任

改编 尚永亮 王永丹

陕西人民出版社出版发行

(西安北大街 131 号)

新华书店经销 陕西省印刷技校印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 12 印张 2 插页 256 千字

1998 年 9 月第 1 版 1998 年 9 月第 1 次印刷

印数: 1—10000

ISBN 7-224-04714-7/I·1011

定价: 11.50 元

序

我父亲是位戏迷，我也是从小爱看戏。尤其是“文化大革命”期间的八部样板戏中的重要唱段，我几乎都能唱出来。无论是京剧、豫剧、黄梅戏、越剧、吉剧、评剧，还是秦腔，我都有不同程度的喜爱，是一个戏剧的爱好者、热心人。但对于研究戏剧，我却是门外汉，始终只是一知半解。几年前，参与了鱼讯先生主编的《陕西戏剧志》的出版工作，并有幸被聘为编委，算是在研究戏剧方面出了一点力。不久，又结识了我省戏剧家李尤白先生，并为先生出版了《梨园考论》，这部书使我对戏剧事业有了进一步的认识。几年前我社出版《西厢记》之时，应改编者之请，我写了一篇序言，只能说是涂鸦之作。这次，我社的“古典戏曲名剧丛书”即将付梓，同仁们又让我于篇首略抒己意，实感力不胜任。只是出版时间紧，来不及去请有关学者，故勉为其难，将我国戏剧史的概况和著名剧本的情况，略加介绍，算是对读者作一交待。不妥之处，还望广大读者、方家指正。

中国戏剧源远流长，但究竟源于何时，由于年代久远，资料缺乏，已难确考。一般公认的说法是，我国戏剧定型于唐玄宗时期，距今约1200多年，据《旧唐书·玄宗本纪》载：

“玄宗于听政之暇，教太常乐工子弟三百人，为丝竹之戏，号为皇帝弟子，又云梨园弟子。以置院近于禁苑之梨园。”据此可知，梨园是我国戏剧的发源地，唐玄宗是梨园领袖，他推动和发展了我国的戏剧事业。至今，我国的戏剧界人士仍自称“梨园弟子”，不少剧团在演出的后台仍供着唐玄宗的像——老郎神。他们尊唐玄宗为戏剧鼻祖，希望老郎神保佑他们事业成功。这种做法和不少饭店供着财神，希望赵公元帅保佑饭店财源茂盛是同一个意思。与其说是迷信，毋宁说是一种纪念，念念不忘始祖开创之功。

戏剧至宋、金时代已具雏形，如宋代的滑稽戏、歌舞戏、傀儡戏、影戏（即皮影）、讲唱戏、南戏等，都是既有歌舞又有讲说和表演，它是现代戏剧唱、念、做、打的前身。金代的诸宫调对后代影响也很大，如著名的董解元《西厢记诸宫调》，则是伟大的剧作家王实甫创作改编的《西厢记》的蓝本。尽管宋、金时期民间戏剧广泛流传，但真正趋于成熟，能和西方戏剧一争短长的，当属著名的元杂剧。

元杂剧是在我国古老的讲唱艺术和舞台艺术的基础上发展起来的，它广泛吸收了前人在词、曲、歌舞方面的成就，成为一种集讲说、歌唱、舞蹈、音乐为一身的综合性舞台艺术。元杂剧无论在中国戏剧史上，还是在世界戏剧史上都占有重要的地位。

元代在中国历史上是一个悲剧时代、黑暗时代、野蛮时代。成吉思汗侵略大军的铁蹄踏遍了中国，踏进了欧洲，也踏碎了千年古国的文明，踏碎了多少文人的升官梦。经济上，元代统治者在中国强制推行其落后的生产制度。政治上，将人分为四等，汉人属最后一等，尤其是在灭金之后的80年间，

更废除了历代沿袭下来的“开科取士”制度，知识分子地位低下，当时有“八倡九儒十丐”之说。政治上的落后却产生了戏剧上的辉煌。不少知识分子仕途无望，便将其聪明才智发挥到创作杂剧方面，涌现出了以关（关汉卿）、郑（郑光祖）、马（马致远）、白（白朴）为代表的一大批卓有成就的剧作家，出现了《窦娥冤》《救风尘》《鲁斋郎》《赵氏孤儿》《秋胡戏妻》《汉宫秋》《墙头马上》《西厢记》等不朽名剧。其成就是空前的，给后世留下了不可多得的宝贵精神财富。据《录鬼簿》记载，到元至正五年（1345），已写出杂剧剧本458种，可谓达到了鼎盛时期。

元中叶以后，杂剧逐渐开始衰落，到明代已是强弩之末了。明杂剧中值得一提的有徐渭的《四声猿》《雌木兰替父从军》；徐复祚的《一文钱》；孟称舜的《桃花人面》等。南戏也是戏剧中的一种，它是由南方民间发展起来的，至南宋时已成规模。元末明初之际，一些文人开始研究南戏并进行创作。明代将南戏改称传奇，并有所发展。其中，最成功的当属高明的《琵琶记》，明开国皇帝朱元璋曾给予很高的评价，他说：“五经四书如五谷，家家不可缺，高明《琵琶记》如珍馐百味，富贵家岂可缺耶！”除《琵琶记》外，还有荆（《荆钗记》）、刘（《白兔记》的主人公名刘知远）、拜（《拜月记》）、杀（《杀狗记》）等。

明嘉靖以后，传奇中李开先的《宝剑记》首开先河，此外，梁辰鱼的《浣纱记》、王世贞的《鸣凤记》也写得有声有色。到万历年间，出现了传奇大师汤显祖和他的《牡丹亭》，标志着传奇的发展达到了巅峰时期，人称“汤义仍（汤显祖字义仍）《牡丹亭》一出，家传户诵，几令《西厢》减价”。又

说：“可令前无作者，后鲜来哲，二百年来，一人而已。”此话虽有过誉之嫌，但汤显祖确实是一代梨园领袖，他领导传奇走向最高峰。他的“玉茗堂四梦”（《牡丹亭》《紫钗记》《邯郸记》《南柯记》）都是很有代表性的作品，其他如《紫箫记》等也独具一格。除汤显祖外，另一位优秀的剧作家当属苏州人李玉。他一生创作了三十多部剧本，其中以《一捧雪》《千钟禄》《清忠谱》最为驰名。李玉的作品具有强烈的现实意义，他的剧本总是和现实紧密相关，这是他的过人之处。

到了清代，无论是杂剧还是传奇的发展均已近尾声，不久就被充满生命力的昆曲等地方戏所代替，只有在明末清初之际，还闪耀着星光数点。满族入主中原以后，社会动荡，民心思明，这种状况客观上给剧作家提供了丰富的创作素材。明末清初之际，杂剧仍在发展，但值得称道的作品不多。剧作家以尤侗等人为代表，剧作有《读离骚》《吊琵琶》等。与此同时，在传奇中却出现了两颗巨星，这就是洪升的《长生殿》和孔尚任的《桃花扇》。尤其是《桃花扇》，作者“借离合之情，写兴亡之感”，塑造了一位有崇高理想又坚贞不屈的女性——李香君，她虽是秦淮名妓，但却深明大义，疾恶如仇，威武不能屈，富贵不能淫，令天下多少须眉汗颜。《桃花扇》以其强烈的民族意识和爱国主义情感与炉火纯青的艺术成就结合在一起，成为一部千古不朽的绝唱。孔尚任为写《桃花扇》而被罢官，但他的《桃花扇》却在身后为他竖立了一座永远不倒的丰碑。

除上面提到的《长生殿》《桃花扇》外，清代还有一部无名氏的《雷峰塔》（一名《白蛇记》）较有影响，脍炙人口的

现代剧《白蛇传》便是据此改编的。此外，我们也不应忘记著名的剧作家李渔，他一生创作颇丰，以《笠翁十种曲》闻名于世，但他的成名主要还是在戏剧评论方面，其剧作与其戏剧评论相比，就逊色多了。

以上简单勾勒了我国古典戏剧发展的脉络，并走马观花地介绍了一些优秀剧目，我们可以自豪地说，我国古典戏剧，无论是悲剧还是喜剧、历史剧，与西方莎士比亚等大师的作品相比，都毫不逊色。西方戏剧源于希腊戏剧，它也是由民间的酒歌与谢神的狂欢歌舞发展而成，时间大约在公元前六世纪。在此后的漫长岁月里，戏剧发展缓慢，只是一些宗教剧、道德剧和讽刺性闹剧在上演。直到十三、十四世纪的“文艺复兴”时期，才达到了它的顶峰。以英国剧作家莎士比亚为代表，以新的人道主义为理想，创作出一大批优秀剧作，如《威尼斯商人》《哈姆雷特》《罗米欧与朱丽叶》等。此后值得一提的尚有法国剧作家莫里哀和他的《伪君子》，德国剧作家席勒的《阴谋与爱情》等。

直到今天，西方的戏剧已每况愈下，而以京剧为代表的中国的各个剧种仍以其丰富的剧目、独特的表演方式，受到中外人士的热烈欢迎，不少压卷之作在戏剧舞台上熠熠生辉。中国戏剧，这种古老东方的表演方式仍然具有强大的生命力，为社会主义精神文明建设发挥着积极的作用。我们没有任何理由盲目崇拜西方的戏剧，我们也不要妄自菲薄，应该努力继承优良的传统，把宝贵的戏剧艺术发扬光大。

一个偶然的机，我想到要将古代的戏剧精品推荐给广大读者，让这些艺术瑰宝能为更广大的普通群众接受，我们做了一个试验，我请了一位二十一岁的西北大学作家班毕业

的学生，将王实甫的名剧《西厢记》改写为十多万字的故事，并在故事后面，附上王实甫的剧本原著，我在书前写了一篇较长的序言进行介绍。谁料歪打正着，读者反映非常之好，超过了我们的预料。这部加了改编故事的《西厢记》出版三年，连续重印三次。

试验的成功使我们又产生了续编的想法，我们又请人将《雷峰塔》《长生殿》《牡丹亭》《窦娥冤》《桃花扇》等相继加以改编，作为“古典戏曲名剧丛书”，奉献给广大读者，希望读者既能欣赏古代戏剧中优美的曲文，又从改编的故事中得到乐趣和启迪。在这套丛书出版之际，我草写此文，希望能在祖国戏剧文学的普及上略尽绵薄之力。如果这套丛书能得到广大读者的继续支持，我就心满意足了。

周鹏飞

1996年11月16日于西安

目 录

《桃花扇》故事.....		(1)
第 一 回	听说书侯方域结识柳敬亭 学唱曲李香君受教苏昆生	(3)
第 二 回	五秀才行义举阮大铖遭辱 三公子加谗讪杨文骢献计.....	(13)
第 三 回	暖翠楼前花月良辰择吉期 媚香楼上宫扇佳诗定情盟.....	(24)
第 四 回	斥奸邪李香君大义却妆奁 畏清流阮大铖惊恐避灯船.....	(35)
第 五 回	左良玉抚军暂许移镇就粮 侯方域救都权代修书退兵.....	(45)
第 六 回	将军轺左良玉挽留柳敬亭 清议堂阮大铖陷害侯方域.....	(53)
第 七 回	闻崇祯死讯左良玉哭圣主 听福王罪状史可法阻奸臣.....	(64)
第 八 回	争封功马士英谋迎旧藩王 求荐拔阮大铖乞请新首相.....	(74)
第 九 回	李香君守初志拒绝六媒人 侯方域展高才安抚三侯爵.....	(82)
第 十 回	将军混战先锋渡江离淮扬	

	元帅运筹参谋防河还卞洛	(92)
第十一回	相府中阮大铖媚颜进谗言 翠楼上李香君誓死守苦节	(100)
第十二回	媚香楼杨文驄点染桃花扇 宰相府李香君斥骂朝中奸	(109)
第十三回	皇帝选优看重李香君才艺 元帅赴宴拒听侯方域谏言	(118)
第十四回	昆生黄河落水恰逢李贞丽 方域翠楼寻人又遇杨文驄	(128)
第十五回	三山街侯方域遭逢阮大铖 松风阁蔡益所遇救张瑶星	(137)
第十六回	修本章草檄文侯爵讨权奸 设祭坛行奠礼朝官拜先帝	(147)
第十七回	牢狱中侯方域巧遇柳敬亭 帅帐内苏昆生独哭左良玉	(156)
第十八回	史可法泣洒血泪宣誓守城 李香君甘愿辛苦入山寻郎	(163)
第十九回	弘光遭劫黄得功杀身成仁 扬州失陷史可法投江殉国	(173)
第二十回	侯方域李香君观庵学仙道 柳敬亭苏昆生山林做渔樵	(181)
	《桃花扇》(原著)	(189)

《桃花扇》故事

王承丹 尚永亮

第一回 听说书侯方域结识柳敬亭 学唱曲李香君受教苏昆生

明朝崇祯十六年（1643）二月。

南京莫愁湖畔。

侯方域早来到这里，见梅花绽放，绿草茸茸，杨柳如烟，顿觉赏心悦目，不禁驻足观望。

成群的游人朝这里涌来，喧哗笑闹声打破了这难得的宁静。

天上飘起细细的雨丝，天地间忽地暗了下来。江潮拍打着岸边的颓垣断壁，发出沉闷而又单调的吼声。一股惆怅之情在侯方域的心头油然而起。

“莫愁，莫愁！可我又怎么能不愁肠百结呢？”侯方域自言自语，带着浓浓的叹息。

侯方域确是心事重重。

侯方域，字朝宗，出身于中州的名门大姓，他的祖父侯执蒲，官至太常寺卿。父亲侯恂，官至户部尚书，因为这个官职和古代的司徒相近，因此时人称之为侯司徒。侯恂为官之时，适逢顾宪成、高攀龙等一批有正义感的士大夫结成东林党，反对以魏忠贤为首的阉党集团，他便加入其中，成为

东林中人。侯方域少年早慧，多有才名，在南京等地尤其为时人称道。受其父亲的影响，侯方域加入了以张溥为领袖的复社——一个由南北各省主持正义的文士继承东林传统，聚而组成的民间社团组织。侯方域早年的诗文富丽华赡，风格近于班固、宋玉，稍后又刻意追求苏轼、韩愈的豪放阔达。侯方域虽然是年少才高，但却时运不济。去年，他来到南京，参加江南地区的乡试，不论他自己，还是亲朋好友，都认为他定会高中魁首，没想到，等待他的却是名落孙山的下场。由于落第的打击，再加上李自成农民起义军在北方与明朝的军队决战，造成南北阻隔，侯方域便暂时侨寓陪都南京。到目前为止，他已经很长时间没能得到家中的消息，思乡念亲之情日渐浓重。眼看又到了仲春时节，面对着春光韶华，想自己功名未就，孤身一人，寄居异地他乡，不禁悲从中来，愁绪难奈。

“莫愁，莫愁！唉……”侯方域思前想后，不由得又自言自语起来。

这样思忖着，徘徊着，侯方域忽地想起来，他今天之所以要早起，主要是应复社好友陈定生、吴次尾之约，前去城西朝天宫道观共赏梅花。

陈定生名贞慧，宜兴人；吴次尾名应箕，贵池人。陈、吴二人亦是颇负文名，风流倜傥，为复社中知名人士，现寓于南京著名书商蔡益所的书坊。因同为社友，臭味相投，陈、吴二人与侯方域经常往来走访，恳谈切琢，这使得侯方域的寂寞生活稍得宽解。

侯方域钦佩陈贞慧、吴应箕的为人，因此十分看重二人的邀请。刚才由于沉浸于对自己身世经历的怀想，侯方域竟

一时忽略了约会这件事，现在看看时辰已不早，便赶紧加快步伐，向朝天宫道院走去。

离朝天宫道院不远的地方，陈贞慧正与吴应箕交谈。

“次尾兄，”陈贞慧转向吴应箕，“您知道不知道有关流寇的消息？”

“这闯贼确是厉害。”吴应箕连连摇头，摊开手，说：“昨天我看到邸报，上面写着，李闯贼的兵马连败官兵，已经渐次逼近了京师，可宁南侯左良玉的军队却回到襄阳，使得偌大中原，竟无单兵只卒与流寇争锋。看起来，定生兄，恐怕大明已是落花流水，大势难以挽回。唉，我辈书生，还是赏看春光吧。”

陈、吴对视一下，默然无语。

这时，侯方域急急地走了过来，边走边说：“二位社兄，果然先我而至，让您久等了。”

陈贞慧、吴应箕见是侯方域，连忙迎了过来。

吴应箕笑着说道：“不敢错过约定的时辰！”

“小弟我已让人前去打扫道院，买酒相待。今日幸会，饮酒赏梅，朝宗兄定会抒写佳诗妙文，愿得先赏为快。”

陈贞慧话音刚落，家童匆匆地走了过来，朝他施礼道：“禀告相公，我们来迟了，请回罢。”

“怎么来迟了？为啥要请回呢？”陈贞慧一时摸不着头脑。

“回相公，”家童说，“是这样，魏国公中山王徐达家的公子也在今日请客赏梅，道院地面虽大，但早已被客人占满了，我们再也找不到一块好地方。”

侯方域在一旁提议道：“既然如此，咱们何不前去秦淮水榭，寻访佳丽？”

吴应箕却插话说：“依我看，咱们不必远去秦淮，不知朝宗兄可知道泰州的柳敬亭，此人说书可谓绝妙至极，曾见赏于吴桥范大司马、相城何老相国。我听说柳敬亭现寓居于此，咱们何不前去听他说书，以消遣春日愁绪呢？”

陈贞慧赞成吴应箕的提议，侯方域却怒气冲冲地说道：“柳敬亭不就是那个柳麻子？他最近做了阉党余孽阮胡子的门客，如此之人说书，我看还是不听为好。”

“朝宗兄有所不知，”吴应箕笑了笑，然后说道，“阮胡子确是漏网之鱼，他认阉党贼首魏忠贤为干爹，与东林党为敌，时人卑称他为阉儿。如今元凶魏阉已经垮台，可阮胡子仍在南京城里蓄养声伎，结纳朝绅，而且还抱着死灰复燃之心。小弟我与定生兄深知阉儿包藏祸心，经过商议，作了一篇《留都防乱揭帖》，意在揭露阮胡子的罪恶勾当。”

“先后有一百四十多位正直磊落之人在揭贴上署了名。”陈贞慧插了一句。

“《留都防乱揭帖》公布于众，阉儿的那帮门客这才恍然大悟，知道阮胡子原来是崔呈秀、魏忠贤的帮凶爪牙，很多人拂衣而去，柳麻子就是其中一位。”

“原来如此！”侯方域吃惊道，“想不到这些人中也不乏豪杰义士如柳敬亭者，是该去会一会他。”

于是，三个人边说边行，朝着柳敬亭的寓处走去。

不一会，侯方域、陈贞慧、吴应箕三人来到了柳敬亭的寓处，陈、吴二人与柳敬亭早已熟识，客套一番之后，便把侯方域介绍给他。柳敬亭请客人就座品茶，等弄清三人的来意后，说道：

“饱学之士光临寒舍，老汉不敢推辞。只是，只是演说说